

IV.

Land } *Krain*
 Dežela }
 Bezirk } *Laibach*
 Okraj }
 Ortsgemeinde } *do*
 Občina }

Ortschaft } *do Krainjčan*
 Kraj }
 Haus-Nr. } *8*
 Hišna šte. }
 Name des Hauseigenthümers } *Maria Gregeč*
 Ime hišnega lastnika }

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel
 zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic
 za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einfammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum Unterschrift

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, pred njih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davke od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne Podpis

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanova, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

| Wohnungs-Nr. — Staniščno število | N a m e desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte — I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico | Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic | Anmerkung — Opomba |
|--|---|--|--------------------------|
| I | <i>Franz Oberleth</i> | 1 | |
| II | <i>Marisch Hornum</i> | 1. | 11 5 |
| | | | 4 5 |
| | | | 75 5 |

Land Prain
 Bezirk Laibach
 Haus-Nr. 8

Ortsgemeinde Laibach
 Ortschaft Laibach Hauptort
 Wohnungs-Nr. F

Ib.

III.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Asterniethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthboten, auf der Wanderung, im Militäre u. s. w. abwesend sind.
 Eine zum activen Militäre (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asterniethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch lindentienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditors, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tis
 če so se kam
 sati, če so z
 K
 uradniki in s
 službi. Nasp
 s penzijo ali
 reserve in d

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Ruchthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beihiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Po
 kterih se tie
 Ku
 (strafan) v

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Alois Litar Sohn des Jakob Litar, Dullman

und der Galana Mafitz ist zu Laziz Konrad N^o 63

am (Tag, Monat, Jahr) 28. Juni 1869 geboren worden.

Ausgefertigt zu Laibach am 11. Luzember 1869

(Siegel.)

Unterschrift des Matrifenführers.

[Signature]

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

| a | b | | c | d | e | f | g | h | i | k | | l | m | n | | |
|----------------------------------|---|---|-------------------|----------------------|----------------------|--|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|---|---|---|--|--|
| | 1 | 2 | | | | | | | | heimlich | fremd | | | | | |
| Zaporedn. tekmoč. številko osebe | Name u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang. Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva | | Geschlecht / Spol | Religion / Vera | Familienstand / Stan | Beruf oder Beschäftigung / Poklic ali s čim se kdo p | Amt, Nahrungsbranche, Gewerbe. | Uradna služba, drug zasluzek, obrt. | Delavec ali služabnik. | Bezirk / Ortsgemeinde | Dezela / okraj / kraj | Zeitweilig anwesend, Wohnort bei Durchreise, Aufenthalt die Dauer von nicht über 1 Monat. | Dauerhaft anwesend, in Aufzählung die Dauer von über 1 Monat. | Zeitweilig anwesend, auf einem Besuche über 1 Monat nicht über 1 Monat. | Dauerhaft anwesend, als Diener, im Hause länger als 1 Monat. | provisionirten Unterparteien, zu den Patental- oder Reservations-Invaliden gehört. |
| | u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang. Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva | | Spol | Vera | Stan | Poklic ali s čim se kdo p | Amt, Nahrungsbranche, Gewerbe. | Uradna služba, drug zasluzek, obrt. | Delavec ali služabnik. | Bezirk / Ortsgemeinde | Dezela / okraj / kraj | Zeitweilig anwesend, Wohnort bei Durchreise, Aufenthalt die Dauer von nicht über 1 Monat. | Dauerhaft anwesend, in Aufzählung die Dauer von über 1 Monat. | Zeitweilig anwesend, auf einem Besuche über 1 Monat nicht über 1 Monat. | Dauerhaft anwesend, als Diener, im Hause länger als 1 Monat. | provisionirten Unterparteien, zu den Patental- oder Reservations-Invaliden gehört. |
| 1 | Franz Doberlet | | 1 | 1832 | römisch-katholisch | ledig | Ligantfinner | | | Laibach | | | | | | |
| 2 | Leopoldina Doberlet | | 1 | 1835 | römisch-katholisch | verheiratet | Ligantfinnerin | | | Gras | | | | | | |
| 3 | Fronz Leopoldine Raimund Doberlet | | 1 | 1861 1863 1869 | römisch-katholisch | verheiratet | | | | Laibach | | | | | | |

(Deutsch-slovenisch.)

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Alois Lisar Sohn des *Jakob Lisar, Döllman*

und der *Galena Mafitz* ist zu *Kazuz, Kreisstadt N^o 63*

am (Tag, Monat, Jahr) *28. Juni 1853* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Leibach* am *11. November 1869*

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

Mathias Gindl

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Asterntheilparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asterntheilparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch dienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. p. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za daljš časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne sklicé, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živéči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltungen. Man erwartet daher, daß alle Beheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.
 Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Zaporedn. številko oseb | Kortlaufende Zahl der Personen | Name | | Geschlecht | Religion | Familienstand | Beruf oder Beschäftigung | Geburtsort | Zuständigkeit | Anwesend | | Anmerkung |
|-------------------------|--------------------------------|--|---|--------------|----------|--------------------|--------------------------|------------|---------------|----------|------|-----------|
| | | u. z. Familienname (Zunahme), Vorrname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang | Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva | | | | | | | Spol | Vera | |
| Zaporedn. številko oseb | | Kortlaufende Zahl der Personen | | Geburts-jahr | | Rojstno leto | | Anwesend | | Abwesend | | Anmerkung |
| Zaporedn. številko oseb | | Kortlaufende Zahl der Personen | | Geburts-jahr | | Rojstno leto | | Anwesend | | Abwesend | | |
| 1 | 1 | Frans | Robert | 1 | 1832 | römisch-katholisch | Landwirth | Laibach | 1 | 1 | | |
| 2 | 1 | Leopoldine | Robert | 1 | 1835 | römisch-katholisch | Landwirth | Laibach | 1 | 1 | | |
| 3 | 1 | Franz | Leopoldine | 1 | 1861 | römisch-katholisch | Landwirth | Laibach | 1 | 1 | | |
| | | | Raimund | 1 | 1863 | römisch-katholisch | Landwirth | Laibach | 1 | 1 | | |
| | | | Raimund | 1 | 1869 | römisch-katholisch | Landwirth | Laibach | 1 | 1 | | |

| Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb | Name Ime | Geschlecht Spol | | Geburtsjahr Rojstno leto | Religion Vera | Familienstand Stan | Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča | | Geburtsort Rojstni kraj | Zuständigkeit Domevnistvo | | Anwesend Pričujoč | | Abwesend Nepričujoč | | Anmerkung Opomba | |
|---|-------------------|--------------------|--------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------|--|---|------------------------------------|--|----------------------|----------------------|---------------------|------------------------|---------------------|---------------------|--|
| | | männlich moški | weiblich ženski | | | | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt. | Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik | | Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj | Einheimisch Domač | Fremd Tuj | zeitweilig Časno | dauernd Stanovitno | zeitweilig Časno | | dauernd Stanovitno |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a | b | c | | d | e | f | g | | h | i | | k | | m | | n | |
| 4 | Josephine Hartwig | — | 1 | 1834 | Katholisch | ledig | Werkführerin | im Dienste des k. k. Hofes | Leibach | — | — | — | 1 | — | — | — | |
| 5 | Mary von Brodiche | — | 1 | 1842 | — | — | Wirtin | — | St. Georgen bei Krainburg | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Zufrieden auf St. Georgen b. Krainburg |
| | Margarethe Lampic | — | 1 | 1823 | — | — | Wirtin | — | mitler Gamling | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Zufrieden auf St. Marz |
| 6 | Anton Feran | 1 | — | 1823 | — | — | Wirtin | — | Leibach | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Dvorje Gm. Kistlach |
| | Anton Kastigar | 1 | — | 1845 | — | — | Wirtin | — | Leibach | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Leibach |
| 7 | Jakob Ogirin | 1 | — | 1854 | — | — | Wirtin | — | Leibach | 1 | — | — | 1 | — | — | — | in Leibach zufried. |
| | Alvise Sitter | 1 | — | 1853 | — | — | Wirtin | — | Leibach | 1 | — | — | 1 | — | — | — | auf Leibach zufried. |
| 8 | Anton Partic | 1 | — | 1840 | — | — | Wirtin | — | Agram | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Zufrieden auf Agram |
| | Joseph Kuntara | 1 | — | 1847 | — | — | Wirtin | — | St. Martin bei L. H. bei Krainburg | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Zufrieden in der Geburtsort |
| 9 | Anton Arce | 1 | — | 1834 | — | — | Wirtin | — | Leibach | — | 1 | — | 1 | — | — | — | Leibach |
| | Paul Notar | 1 | — | 1842 | — | — | Wirtin | — | Leibach | 1 | — | — | 1 | — | — | — | Leibach |
| | Summe Vseh skup | 11 | 5 | | | | | | Summe Vseh skup | 9 | 7 | — | 16 | — | — | — | |

Viehstand.
Živina.

| Pferde Konji | | | | Maultiere und Maulesel Mule in mezgi | Esel Osli | Rindvieh Goveja živina | | | | | Schafe | Ziegen | Korstenvieh | Bienenstöcke | |
|------------------|------------------|-------------------------|--|---|--------------|---------------------------|---------------|----------------|--|------------------|---|--------|-------------|--------------|---|
| Hengste žebei | Stuten kobile | Wallachen skopljenci | Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žobeta do izpolnjenega 3. leta | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola | | Stiere biki | Kühe krave | Ochsen voli | Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta | Büffel bivoli | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola | | | | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

Das ist Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibach am 1. Jänner 1870.
dne 1. januarja

[Handwritten signature]

Land Krain Ortsgemeinde Laibach Ib. Dežela _____ Občina _____
 Bezirk Laibach Ortschaft Rupa pri M. M. Okraj _____ Kraj _____
 Haus-Nr. 8 Wohnungs-Nr. _____ Hišna štev. _____ Staniščna štev. _____

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Astermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in pravo po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reči, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemaru pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Zapored. tekoče število oseb | Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva | Geschlecht Spol | Religion Vera | Familienstand Stan | Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča | Geburtsort Rojstni kraj | Anwesenheit | | Anmerkung Opomba |
|------------------------------|--|--------------------|---------------------------|-----------------------|--|----------------------------------|---------------------|----------------------|--|
| | | | | | | | Präsenz Pricujoč | Absenz Nepricujoč | |
| 1 | <u>Herman</u> <u>Harisch</u> | 1 | <u>Römisch-katholisch</u> | <u>verheiratet</u> | <u>Stipflavner</u> | <u>Steiermark</u> <u>Gray</u> | — | 1 | <u>aus Gray in Steiermark zu Pönditz</u> |
| 2 | <u>Maria</u> <u>Harisch</u> | 1 | <u>Römisch-katholisch</u> | <u>verheiratet</u> | <u>geb. Harisch</u> | <u>Krain</u> <u>Laibach</u> | — | 1 | |
| 3 | | | | | | | | | |

| Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb | Name Ime | Geschlecht Spol | | Geburtsjahr Rojstno leto | Religion Vera | Familien- stand Stan | Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča | | Geburtsort Rojstni kraj | Zuständigkeit Domovinstvo | | Anwesend Pričujoč | | Abwesend Nepričujoč | | Anmerkung Opomba | |
|---|-----------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|--|---|--------------------------------------|--|---------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|--|----------------------------|
| | | männ- lich moški | weib- lich ženski | | | | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt. | Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik | | Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj | Ein- heimisch Domač | Fremd Tuj | zeit- weilig Časno | dauernd Stano- vitno | zeit- weilig Časno | | dauernd Stano- vitno |
| | | a | b | | | | c | d | | e | f | g | h | i | k | | l |
| 4 | Anton Harisch | 1 | - | 1852 Laibach | Katholisch | Lehrer | | | Laibach | | 1 | - | 1 | - | | Besitzt die evangelische Pfarr in Laibach | |
| 5 | Luigaldina Harisch | - | 1 | 1854 | " | Lehrer Gemeinde | | | " | | 1 | - | 1 | - | | | |
| 6 | Therese Harisch | 1 | - | 1869 | " | Lehrer Gemeinde | | | Perin | | 1 | - | 1 | - | | | |
| 7 | Johann Peterlin | 1 | - | 1797 | " | Blutwund | Landwirth | | Mitter- gömling in Perin | | 1 | - | 1 | - | | auf Mittergömling by. Laibach in Perin zu Pflanzlich | |
| 8 | Maria Matic | - | 1 | 1824 | " | Lehrer | Landwirth | | Eibenschütz by. Plannitz Perin | | 1 | - | 1 | - | | auf Pöckel by. Plannitz zu Pflanzlich | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Summe Vseh skup | 4 | 3 | | | | | | Summe Vseh skup | | 7 | 7 | | | | | |

Viehstand.
Živina.

| Pferde Konji | | | | Maultiere und Maulesel Mule in mezgi | Esel Osli | Kindvieh Goveja živina | | | | | Schafe Ovce | Ziegen Koze | Korstenvieh Prešci | Bienenstöcke Panjevi čebel |
|----------------------|----------------------|------------------------------|---|--|------------------|---|--------------------|-------------------|--------------------|---|--------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| Hengste žebei | Stuten kobile | Wallachen skopljenici | Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta | | | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola | Stiere biki | Rühe krave | Lämmer voli | Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta | | | | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dožan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach am 24. Januar 1870.

Stromann Harisch

